Asking "How do you write this?"

១ ពិសិដ្ឋ៖ វាសនា ស្គាល់ពាក្យថា និវាសដ្ឋាន អត់? មានន័យថាម៉េច?
វាសនា៖ ពាក្យអីគេ? សរសេរម៉េច?
ពិសិដ្ឋ៖ សរសេរអញ្ចេក។
វាសនា៖ និវាសដ្ឋាន? ដឹងតែ -ដ្ឋាន... -ដ្ឋាន សំដៅលើទីកន្លែង។ ឆែកវចនានុក្រមសិន។

២ ពិសិដ្ឋ៖ វាសនា ដឹងពាក្យថា ព័ត៌មាន សរសេរម៉េចអត់?
ខ្ញុំទើបតែដឹងថាខ្លួនឯងរាល់ដងសរសេរខុស។
វាសនា៖ សរសេរអក្សរ ព សំយោគសញ្ញា ត ម ស្រៈអា និង ន។ អីចឹងមែន? ត្រូវអត់?
ពិសិដ្ឋ៖ ខុសហើយ។ នៅលើ ត មាន របាទមួយទៀត។
វាសនា៖ ហ្នឹង? អត់ដែលដឹងសោះ។

៣ ពិសិដ្ឋ៖ វាសនា បោះពុម្ព សរសេរម៉េចទៅ? ក្រោមអក្សរ ម ជើង ភ ឬក៏ ជើង ព?
វាសនា៖ ជើង ព មិនមែនជើង ភ អេ៎។

៤ អ្នកចុះឈ្មោះ៖ ឈ្មោះអីដែរ?
ពិសិដ្ឋ៖ ចាន់ ពិសិដ្ឋ។
អ្នកចុះឈ្មោះ៖ ចាន់ ហ្នឹង ព្រះចន្ទ ហ្នឹងមែន? ប្រកបឲ្យតិច បានអេ៎?
ពិសិដ្ឋ៖ មិនមែន ព្រះចន្ទ អេ៎។ ច ស្រៈអា ន បន្តក់ ធម្មតា។

ពិសិដ្ឋ, វាសនា	male Cambodian names
និវាសដ្ឋាន	= ទីលំនៅ = ផ្ទះ = residence, house
[ពាក្យ]អីគេ?	What [word]?
អញ្ចេក	alternative pronunciation of អញ្ចេះ = like this
ឆែកវចនានុក្រម	to look up in the dictionary; also: រកមើលក្នុង/បើកវចនានុក្រម
សំយោគសញ្ញា	the diacritical mark ◌័ used in Sanskrit and Pali words
របាទ	the diacritical mark ◌៌ used in Sanskrit and Pali words

Copyright © 2017 www.aakanee.com – This document is provided under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.

អត់ដែលដឹងសោះ	I've never known that!
បោះពុម្ព	to publish, to print
អេ៎	spoken form of the negation or question particle ទេ
ចុះឈ្មោះ	to register one's name, to enlist, enroll
ប្រកប	to spell
បន្តក់	the diacritical mark ៉ placed over a final consonant of a syllable to indicate that the preceding vowel is shortened

Cultural notes

តួអក្សរខ្មែរកើតឡើងដោយការផ្គុំព្យញ្ជនៈ ស្រៈ ជើង និង សញ្ញាផ្សេងៗ។
តួអក្សរខ្លះមិនមានសំឡេងនៅក្នុងពេលអាននោះទេ ដូចជា រ ជាដើម ដូច្នេះ
សូម្បីជនជាតិខ្មែរក៏មានការលំបាកក្នុងការចងចាំអក្ខរាវិរុទ្ធទាំងអស់ផងដែរ
ហើយត្រូវប្រុងប្រយ័ត្ននៅពេលសរសេរឈ្មោះ ព្រោះអាចមានពាក្យសូរដូច។

អក្ខរាវិរុទ្ធ	spelling, orthography
ពាក្យសូរដូច	homophone (words with the same pronunciation but different spellings)

Additional dialogue

៥ ពិសិដ្ឋ៖ ពន្ធធនាគារ? បានន័យថា គុក ហ្នឹងមែន? ម៉េចសរសេរអីចឹងវិញ?
វាសនា៖ បើមិនសរសេរអីចឹង សរសេរម៉េចវិញ?
ពិសិដ្ឋ៖ អត់មាន ធ អេ៎។ ពន្ធ ហើយ -នាគារ យកម៉ង។

៦ ពិសិដ្ឋ៖ វាសនា ជួយមើលពាក្យ សម្បជញ្ញៈ សរសេរត្រូវអត់?
វាសនា៖ ត្រូវតាស។
ពិសិដ្ឋ៖ ចុះពាក្យ គិលានុប្បដ្ឋាយិកា សរសេរអីចឹងត្រូវអេ៎?
វាសនា៖ មិនមែនទេដឹង។ ខ្ញុំគិតថាអត់មានជើង ប អេ៎។

ពន្ធនាគារ = គុក	jail, prison; also: មន្ទីរឃុំឃាំង
បើមិនសរសេរអីចឹង សរសេរម៉េចវិញ?	If it's not spelled like this, then how is it spelled?
យកម៉ង	spoken form of យកតែម្តង = directly, right away
សម្បជញ្ញៈ	conscience, consciousness
គិលានុបដ្ឋាយិកា	female nurse
មិនមែនទេដឹង	I don't think so

Copyright © 2017 www.aakanee.com – This document is provided under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.